

No. 775

SWEDEN
and
YUGOSLAVIA

Exchange of notes constituting an agreement concerning air transport. Belgrade, 6 October 1947

Official text: French.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 1 May 1950.

SUÈDE
et
YOUGOSLAVIE

Echange de notes constituant un accord relatif aux transports aériens. Belgrade, 6 octobre 1947

Texte officiel français.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 1^{er} mai 1950.

TRANSLATION — TRADUCTION

No. 775. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENTS OF SWEDEN AND YUGOSLAVIA CONCERNING AIR TRANSPORT. BELGRADE, 6 OCTOBER 1947

I

SWEDISH LEGATION

Belgrade, 6 October 1947

Sir,

The Swedish and Yugoslav Governments, being desirous of establishing rapid communications between the two countries and of concluding to that effect in the near future an agreement concerning the air services between their respective territories, have agreed to establish immediately an air mail service between Sweden and Yugoslavia.

Swedish aircraft in Yugoslavia and Yugoslav aircraft in Sweden shall each observe the provisions in force in the other country with regard to the flight and traffic plan. These provisions shall be communicated by each party to the other, together with any changes that may be made in them or concerning the installation of new wireless beacons etc.

The route to be followed by aircraft between Stockholm and Belgrade shall be fixed when the permits for flight over transit countries are obtained, and the service shall not be opened until the two contracting parties have obtained the necessary authorizations from the countries concerned. It is understood that the two Governments will take steps to obtain the permits in question as quickly as possible.

Aircraft on this route shall be entitled to transport passengers etc. to or from the transit countries.

On the Swedish side, the airline will be operated by the Aero-Transport Company (ABA) and on the Yugoslav side by the Yugoslav Air Transport Company (JAT). Each of the two companies will be entitled to have representatives in the capital of the other country.

¹ Came into force on 6 October 1947 by the exchange of the said notes.

Transport costs will be calculated in relation to those at present in force for existing routes between Stockholm, Prague and Belgrade.

Diplomatic couriers and officials on mission of the two Governments shall have absolute priority over private passengers.

In order to ascertain the possibilities of opening the regular service on this route and in order to familiarize themselves with the landing aerodromes and security services, the airlines concerned will be entitled to make one or, if necessary, several test flights before starting the regular service on this route.

The mutual payments in respect of the air mail service, including traffic receipts of every kind derived from this service, shall be transferred according to Articles II and III of the Payments Protocol between Sweden and the Federal People's Republic of Yugoslavia dated 12 April 1947.

The present arrangement shall remain in force until it is replaced by a definitive agreement governing the air services between the two countries, but it may be denounced at any time subject to three months' notice.

The present note and Your Excellency's reply will serve to confirm the agreement reached on this subject between our two Governments.

I have the honour to be etc.

(Signed) G. DE REUTERSKIÖLD

His Excellency
Mr. Vladimir Velebit
Deputy Minister of Foreign Affairs, etc.
Belgrade

II

No. 418806

Belgrade, 6 October 1947

Sir,

The Yugoslav and Swedish Governments, being desirous of establishing rapid communications between the two countries and of concluding to that effect in the near future an agreement concerning the air services between

their respective territories, have agreed to establish immediately an air mail service between Yugoslavia and Sweden.

[See note I]

(Signed) Vladimir VELEBIT

His Excellency
Mr. Gunnar de Reuterskiöld
Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary of Sweden
Belgrade
